

نموذج لعقد محاماة

PROFESSIONAL LEGAL SERVICES AGREEMENT

ترجمة

أيمن كمال السباعي

نائب رئيس مجلس الإدارة و المستشار القانوني لجمعية المترجمين واللغويين المصريين

متخصص مُعتمد في الترجمة الحقوقية و البحث القانوني

محام أمام محاكم الاستئناف العالي و مجلس الدولة

مستشار الشؤون الخارجية بالمركز الوطني لحقوق الإنسان

0127527090

aa_safwah@yahoo.com

إنه في يوم.....الموافق.....تم الاتفاق بعد عون الله تعالى وتوفيقه بين كلاً من

الطرفين:-

THIS AGREEMENT for Professional Legal Services ("Agreement") is made and entered into this,, Feb, 2009 corresponding to/...../1429H, by and between:

الطرف الأول:

شركة للمحاماة والاستشارات .. يمثلها في التوقيع على هذا العقد المحامي/
.....؛ بصفته شريكاً في الشركة ومديراً لها.

"The First Party" :

..... Law Firm , and is represented at the signing of this Agreement by
the Lawyer Mr., as *Senior Partner & Executive Director*

الطرف الثاني:

شركة، شركة سعودية بموجب السجل التجاري رقم، ويمثلها في
التوقيع على هذا العقد السيد/ بصفته المدير العام.

عنوانه:

" The Second Party" :

.....Company , Saudi Company with CR No
and is represented at the signing of this Agreement by Mr. as
General Manager , , Tel , Fax

تمهيد:

حيث أن الطرف الأول شركة مهنية مرخصة، تُعنى بممارسة نشاط المحاماة والاستشارات الشرعية والقانونية، وحيث أبدى الطرف الثاني للطرف الأول رغبته في أن يوكل له مهمة رفع دعوى قضائية ضد وزارة الشؤون البلدية والقروية متمثلة في بلدية ..، للمطالبة بإلغاء قرارها الإداري، القاضي بإزالة ما تزعم بأنه اعتداءات على الطرق المحيطة بالمجمع السكني المملوك بالطرف الثاني

.. ولما صادفت رغبة الطرف الثاني قبولاً لدى الطرف الأول .. أتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظماً على تحرير هذا العقد ليحكم العلاقة الناشئة بينهما وفقاً للبنود والشروط التالية:-

١. يعتبر التمهيد أعلاه أساساً لهذا العقد وجزء لا يتجزأ منه.
٢. أسند الطرف الثاني للطرف الأول مهمة التمثيل القضائي والإجرائي فيما هو محدد ومبين في التمهيد أعلاه.
٣. قبل الطرف الأول القيام بالمهمة المذكورة في التمهيد أعلاه، هو وممثليه العاملين معه، والتزم بأدائها وفق العرف المهني، وأن يبذل في ذلك العناية اللازمة في الدفاع عن الطرف الثاني وبشكل يخدم مصالحه، ووجهة الحق التي تبديها وتؤيدها المستندات التي تكون بحوزته.
٤. حُددت أتعاب الطرف الأول لقاء القيام بالمهمة الموكلة له من قبل الطرف الثاني بمبلغ مقطوع قدره (.....)، تدفع له على النحو التالي:
 - (أ) مبلغ (.....)، يدفع عند توقيع العقد كدفعة مقدمة - غير قابلة للاسترداد - مقابل دراسة القضية والاستعداد لها.
 - (ب) مبلغ (.....)، يدفع عند انتهاء القضية، لصالح الطرف الثاني، بموجب حكم قضائي نهائي، أو صلح، أو تنازل.
٥. يتحمل الطرف الثاني كافة تكاليف سفر منسوبي الطرف الأول، ذهاباً وإياباً، على الدرجة رجال الأعمال أو الأولى، والتنقل، والإقامة بفندق خمس نجوم، وذلك خلال فترة تداول القضية.
٦. بمجرد توقيع الطرفين على هذا العقد يستحق الطرف الأول كامل أتعابه المحددة أعلاه عند انتهاء القضية، بأي طريقة كانت حتى لو انتهت صلحاً أو بدون حكم قضائي، وسواءً كان الصلح بواسطة الطرف الأول أو طرف آخر.
٧. يلتزم الطرف الثاني بتزويد الطرف الأول بوكالة شرعية و بجميع المستندات التي تثبت صحة موقفه، كما يلتزم الطرف الثاني بدفع أتعاب المحاسبين والخبراء والفنيين ونحوهم عند احتياج الجهة القضائية لتقاريرهم.
٨. حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخه للعمل بموجبها .. وبالله الثقة وعليه الإتكال،،،،

amicable without Judgment whether the reconciliation was by the First Party or either party.

7. The Second Party shall be obligated to provide the First party by power of attorney and, all required and necessary documents that proof the Second Party situation, and the Second Party agreed to pay the fees of accountants , connoisseurs or technicians as may the judiciary needs their reports.
8. Executed in duplicated , one copy per each party , for necessary action.

The First Party

Signature :

The Second party

Signature :